

Naciones Unidas ASAMBLEA GENERAL

DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



SEGUNDA COMISION, 864a.
SESION

Jueves 6 de diciembre de 1962,
a las 15.15 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Tema 12 del programa:

Informe del Consejo Económico y Social
(capítulos I a III, V y VI) (continuación)

Examen del proyecto de resolución sobre
el desarrollo económico y la conservación
de la naturaleza. 465

Tema 35 del programa:

Desarrollo económico de los países insufi-
cientemente desarrollados (continuación):

e) Reforma agraria: informe del Secretario
General

Examen del proyecto de resolución de
Bolivia (conclusión) 465

Tema 39 del programa:

Soberanía permanente sobre los recursos
naturales (continuación)

Examen del proyecto de resolución de la
Comisión de la Soberanía Permanente
sobre los Recursos Naturales (conclusión). 469

Tema 37 del programa:

Medidas internacionales que contribuyan a
contrarrestar las fluctuaciones de los pre-
cios de los productos básicos (continuación)

Examen del proyecto de resolución conjunto
(continuación) 470

Presidente: Sr. Bohdan LEWANDOWSKI
(Polonia).

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Informe del Consejo Económico y Social (caps. I a III, V
y VI) (A/5203, A/C.2/L.666/Rev.1) (continuación)

EXAMEN DEL PROYECTO DE RESOLUCION SOBRE
EL DESARROLLO ECONOMICO Y LA CONSERVA-
CION DE LA NATURALEZA (A/C.2/L.666/REV.1)

1. El Sr. NAMSRAI (Mongolia), introduciendo el
proyecto de resolución A/C.2/L.666/Rev.1 en nombre
de sus autores, dice que en una época de rápidos
progresos técnicos, cuando los recursos energéticos
del mundo se están gastando con rapidez y su población
crece a un ritmo sin precedentes, las Naciones Unidas
deberían prestar atención a la necesidad de conservar
los recursos naturales del mundo. La conservación
ya no es sólo una preocupación cultural o estética
de unos cuantos; toda la humanidad está interesada
en garantizar que los recursos de la naturaleza no
se derrochen o se pierdan para siempre.

2. La superficie de los terrenos adecuados para
cultivos agrícolas disminuye a medida que se agotan
los suelos; los que en un tiempo fueron ricos bosques
han sido transformados por la civilización en cuencas

polvorientas. Todos los gobiernos tienen que adoptar
medidas coordinadas si se quiere que en el próximo
siglo no escaseen los alimentos y el agua en el mundo.
Por lo tanto, es muy urgente una legislación sobre
conservación que vaya acompañada de controles
estrictos. La contaminación del agua y de la atmós-
fera y el uso inmoderado de la flora y la fauna de
la Tierra son otros problemas que requieren atención.
La actual generación no tiene ningún derecho moral
a privar a las venideras de los recursos que deben
usufructuar.

3. Su país ha promulgado una estricta legislación
sobre conservación que, gracias a una intensa campaña
educativa, cuenta con el apoyo de todos los ciudadanos.
En una época en que los recursos se despilfarran
en armamentos, no es posible prever una solución
radical de este problema en el plano internacional.
Sin embargo, no deben escatimarse esfuerzos para
invertir la tendencia actual; el proyecto de resolución
trata de estimular la adopción de medidas inter-
nacionales y nacionales a tal efecto. El orador
espera que se aprobará por unanimidad.

TEMA 35 DEL PROGRAMA

Desarrollo económico de los países insuficientemente
desarrollados (A/5220) (continuación)

e) Reforma agraria: informe del Secretario General (A/C.2/
L.664/Rev.2, E/3603)

EXAMEN DEL PROYECTO DE RESOLUCION
DE BOLIVIA (A/C.2/L.664/REV.2) (conclusión)

4. El Sr. VELARDE DORADO (Bolivia) señala que
en los párrafos 3 y 4 de la parte dispositiva de la
segunda versión revisada del proyecto de resolución
(A/C.2/L.664/Rev.2) figuran referencias a la FAO.
Las palabras "antes de la celebración del decimonono
período de sesiones de la Asamblea General" han sido
omitidas en el párrafo 4 de la parte dispositiva, por
considerarlas innecesarias teniendo en cuenta que
en el primer párrafo del preámbulo se alude a la
resolución 1426 (XIV) de la Asamblea General y en
el párrafo 1 de la parte dispositiva a la resolución
887 (XXXIV) del Consejo Económico y Social.

5. El Sr. MILLER (Estados Unidos de América)
acoge con beneplácito el tercer informe sobre los
progresos logrados en la reforma agraria (E/3603),
que cree proporcionará un utilísimo material de
referencia para los países que inicien programas
en esta esfera. El sistema de reforma agraria varía
necesariamente de un país a otro, según el grado de
desarrollo alcanzado y la clase de tierras de que se
trata. En la Europa occidental y en los Estados Unidos
existe la tendencia hacia la concentración en explo-
taciones mayores y más eficaces para que las trabaje
la familia, mientras que en otras partes del mundo
se insiste en que la propiedad pase de los grandes
terratenientes a pequeños arrendatarios o aparceros,

o en la redistribución y reasentamiento respecto de los terrenos de propiedad pública y privada. Las situaciones locales y las características de ciertas cultivos quizá obliguen a apartarse de estos procedimientos. Según la capacidad del Gobierno para facilitar apoyo y servicios, la transición de los actuales regímenes de tenencia de tierras hacia un régimen de propietarios-agricultores quizá tenga que realizarse por etapas. Sin embargo, las medidas de reforma agraria han de aplicarse de una manera expedita, mediante un programa claramente definido y entendido, si se quiere que no se produzcan trastornos de la sociedad y la producción como consecuencia de los recelos de los propietarios y de las esperanzas excesivas de los arrendatarios. Su delegación considera que hay que seguir reuniendo datos sobre reforma agraria, con objeto de publicar un cuarto informe sobre la materia. Además, apoya la resolución 887 (XXXIV) del Consejo Económico y Social.

6. La política de su país consiste en ayudar los programas de reforma agraria, y en las últimas leyes promulgadas ha insistido en planes que facilitan o garantizan préstamos a instituciones u organizaciones que, a su vez, conceden préstamos reembolsables a bajo interés, con destino a la compra de fincas pequeñas. A solicitud de países amigos y cuando resulta oportuno, trata de ayudarles para que realicen la reforma agraria, incluida la colonización y redistribución de la tierra, con objeto de conseguir una distribución más amplia y más equitativa de la propiedad.

7. Algunos países necesitan establecer instituciones como primer paso antes de que se pueda distribuir la tierra de una manera adecuada, mientras que en otros el desarrollo de las instituciones puede producirse a medida que se lleva a cabo la reforma agraria. Su Gobierno considera importante que la asistencia que presta sirva para mejorar las instituciones agrarias, y, de esta forma, contribuya a que los pueblos se ayuden a sí mismos. Durante varios años ha colaborado activamente con muchos países de Asia, Africa y la América Latina para respaldar sus programas de reforma agraria, y durante casi dos decenios se ha dedicado con energía a esa clase de asistencia. No considera que la ayuda financiera sea en sí una respuesta total al complicado problema de la reforma agraria. La solución real estriba en modificar el corazón, la mente y la capacidad de los ciudadanos. En este sentido, la FAO y las Naciones Unidas pueden desempeñar un papel importantísimo, que orientaría e inspiraría a los pueblos de todos los países. Por estas razones su delegación apoya sin reservas el proyecto de resolución.

8. El Sr. UNWIN (Reino Unido) explica que la actitud de su delegación ante la reforma agraria es bien conocida, pues figura entre los autores de la resolución 887 (XXXIV) del Consejo. El proyecto que discute ahora la Comisión confirma dicha resolución, y su delegación lo apoyará sin reservas. Señala que su delegación interpreta el inciso a) del párrafo 2 de la parte dispositiva de la resolución del Consejo como una recomendación para que cada país establezca servicios especiales temporales, en lugar de organismos permanentes. Los organismos permanentes pueden tender a participar excesivamente en la administración de la reforma agraria, perdiendo así objetividad. Sin embargo, la cuestión debe decidirla cada país por sí mismo. Sugiere que en el párrafo 3

de la parte dispositiva del texto inglés del proyecto de resolución se ponga una coma después de las palabras "in providing technical assistance".

9. El Sr. ANGARITA (Colombia) dice que su país, que es principalmente agrícola, ha sido uno de los iniciadores del actual movimiento de reforma agraria y ha introducido sus propias reformas de una manera ordenada y realista, sin recurrir a la fuerza ni a medidas arbitrarias. El propietario colombiano de tipo medio constituye un factor esencial dinámico en la fase actual del desarrollo cultural y económico de la nación, pero por desgracia la población rural pobre sigue estando virtualmente ineducada, utiliza métodos agrícolas inadecuados y carece de medios para emplear las modernas técnicas de cultivo. Por eso su Gobierno se interesa mucho en los estudios internacionales y en los programas relacionados con la reforma agraria, y ha acogido con gran beneplácito la resolución 887 (XXXIV) del Consejo. En 1960, creó un Comité Agrario Nacional, con una composición muy representativa, que ha preparado un amplio estudio de la situación del campo en Colombia. Ese estudio hizo que se promulgara una ley de reforma agraria y se estableciera el Instituto de Reforma Agraria. Igual que otros países de la América Latina, Colombia tiene grandes esperanzas en la Alianza para el Progreso, en virtud de la cual se iniciará un programa que significa importantes medidas de reforma agraria. Las disposiciones que se adopten en esta esfera podrían contribuir eficazmente a fomentar los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

10. No es posible conseguir de la noche a la mañana, utilizando métodos enérgicos, cambios sociales mediante la reforma agraria. Se necesitan tiempo y dinero, y esos cambios han de introducirse sin crear una mayor inestabilidad social o política. La reforma agraria exige sobre todo un gran esfuerzo educativo, insistiendo, entre otras cosas, en los métodos agrícolas y en el desarrollo de la comunidad y las cooperativas, y estableciendo medios adecuados para distribuir los productos del campo. Su delegación votará a favor del proyecto de resolución.

11. El Sr. BUTTI (Irak) opina que la reforma agraria es parte integrante del desarrollo económico y social. En consecuencia, apoya sin reservas el proyecto de resolución.

12. El tercer informe sobre los progresos en materia de reforma agraria (E/3603) menciona algunos de los éxitos logrados por el Gobierno de su país. Es necesario tener en cuenta la magnitud del problema agrario del Irak, cuyo origen está en el régimen feudal que prevaleció en otro tiempo. Un pequeño número de terratenientes y jeques eran propietarios de casi toda la tierra en el pasado, y explotaron a los campesinos, privándolos de todos sus derechos. Tras la ocupación británica durante la primera guerra mundial, el número de jeques aumentó mucho en virtud de los decretos promulgados por el Alto Comisionado británico. El Gobierno que crearon después las autoridades británicas continuó apoyando el régimen feudal, que estaba respaldado por una ley de 1933 que regulaba las relaciones entre propietarios y agricultores. Ya se había predicho al principio que el mantenimiento de tal ley originaría una revolución. La ley ha obstaculizado incluso los esfuerzos de la FAO para ayudar a estimular el cooperativismo agrario del país. Tras la rebelión del 14 de julio de 1958, se promulgó una nueva ley

de reforma agraria, con objeto de poner fin a los sufrimientos del pueblo. Desde entonces se han logrado grandes progresos en la distribución de las tierras entre el pueblo y en la eliminación de los problemas de su país, que con muchos otros países en vías de desarrollo, ha heredado un régimen feudal mantenido por una Potencia colonial.

13. Su delegación acoge con agrado el proyecto de resolución de Bolivia y le prestará todo su apoyo.

14. El Sr. KOCHUBEI (República Socialista Soviética de Ucrania) subraya la importancia de las medidas de reforma agraria; sobre todo para las nuevas naciones en vías de desarrollo. En muchos de esos países, el atraso de la agricultura y de los métodos de cultivo que se emplean, cuyos orígenes se remontan a una distribución poco equitativa de la tierra fomentada por largos períodos de opresión colonialista, impide un rápido avance social y económico. Por lo tanto, es pertinente que las Naciones Unidas recomienden medidas de reforma agraria, ya que el progreso económico y social sólo puede conseguirse si se destierra el régimen feudal y se mejora la agricultura y la distribución de las tierras. Su delegación apoya el proyecto de resolución.

15. El Sr. EL BANNA (República Árabe Unida) afirma que la reforma agraria reviste vital importancia para el desarrollo económico, porque sirve para lograr una distribución más equitativa de las tierras, una mayor productividad agrícola y condiciones estables, un nivel de vida más elevado para los agricultores y la canalización hacia la industria de un volumen más grande de ahorro.

16. El Sr. El Banna espera que se completen las informaciones que aparecen en los estudios de la FAO y de los demás organismos especializados y que el cuarto informe sobre el programa de reforma agraria abarcará los problemas pertinentes de una manera más amplia. Elogia a los autores del tercer informe por haber conseguido material de un gran número de fuentes, incluidas las comisiones económicas regionales, y por su examen de casos concretos, uno de los cuales se refiere a su país, que ha hecho de la reforma agraria un punto importante de su política económica y social desde 1952 y promulgado una legislación que establece un tope para la propiedad de las tierras e incluye normas que regulan la tenencia, los salarios, el aprovechamiento de los terrenos, la rotación de cultivos y la formación de cooperativas. El orador confía en que el tema de las cooperativas se examinará con más amplitud en el cuarto informe. Esos informes constituyen un análisis eficaz, pues demuestran en qué forma han progresado en otros países los programas de reforma agraria. Por lo tanto, apoyará el proyecto de resolución y las enmiendas verbales del representante de Bolivia. También desea figurar en la lista de autores del texto.

17. El Sr. CHOCRON (Venezuela) manifiesta que su Gobierno espera acelerar el desarrollo económico del país mediante un programa de industrialización y de reforma agraria. En 1960 se promulgó en Venezuela una ley de reforma agraria, cuyo objetivo era transformar la estructura agrícola mediante la creación de un sistema de pequeños propietarios agrícolas y la concesión de ayuda a los agricultores. Ya se han distribuido muchas tierras y se han establecido centros de asistencia y hecho obras de riego. Su delegación apoyará el proyecto de resolución y

considera que la recomendación que figura en el párrafo 4 de la parte dispositiva es muy útil para todos los países que inicien programas de reforma agraria.

18. El Sr. AMADOR (México) declara que su país, que se considera a sí mismo uno de los iniciadores de la reforma agraria, ya que inició su programa hace 47 años, distribuyó en 1962 unos 3 millones de hectáreas a los agricultores. Su delegación apoyará el proyecto de resolución.

19. El Sr. TCHEN (China) apoya el proyecto de resolución, porque estima que la reforma agraria es un aspecto especialmente importante dentro de los programas de desarrollo económico de los países menos desarrollados. Le satisface comprobar que un creciente número de países realiza la reforma agraria con objeto de alcanzar los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Como la mayoría de los países en vías de desarrollo dependen mucho de la agricultura, la reforma agraria puede considerarse el primer paso hacia la elevación del nivel de vida de sus habitantes.

20. La reforma agraria ha sido parte de la política del Gobierno chino desde 1911. Hoy día, en la provincia de Taiwán, donde existe poco terreno cultivable y una gran densidad de población, el 86% de los agricultores son propietarios de las tierras que trabajan. El desarrollo de la comunidad ha ido acompañado de la reforma agraria y ha elevado considerablemente el nivel económico y social de la población rural. Estos éxitos se han debido en gran parte a la aplicación de un programa acertado y equilibrado de reforma agraria.

21. Por otra parte, la información que figura en el tercer informe sobre los progresos realizados en materia de reforma agraria demuestra que las prácticas seguidas a tal efecto en la China continental han tenido consecuencias económicas y sociales desastrosas. La distribución forzosa de la tierra, la rápida colectivización y la creación de "comunidades populares" han originado críticas generales y la indignación del país. Las comunas, que consisten en un sistema de trabajo forzoso, llevan aparejadas la destrucción de la familia y la regimentación política y militar. Tales medidas han sido un fracaso monumental y han producido una crisis agrícola sin precedentes y un éxodo en masa de refugiados hacia Hong Kong y Macao; también han tenido graves repercusiones en el desarrollo económico general.

22. El Sr. TEZEL (Turquía) dice que se congratula de que las Naciones Unidas presten cada vez más atención a la reforma agraria. Su Gobierno sabe muy bien que es preciso efectuar una reforma agraria eficaz como parte integrante del desarrollo económico y social y ha incluido los principios de la reforma agraria en el artículo 37 de la nueva Constitución turca, promulgada en julio de 1961. No obstante, comprende que el problema de ejecutar un programa de reforma agraria es muy complicado, sobre todo en un país en que la agricultura es el sector de la economía y, por lo tanto, no puede conseguirse de la tarde a la mañana.

23. La simple redistribución de la tierra no es suficiente para resolver el problema y hay que recurrir a otras medidas para conseguir el verdadero objetivo de la reforma agraria, que es el bienestar de la población rural, pues los agricultores deben poder obtener los aperos, los conocimientos técnicos,

la financiación y la capacitación que requieren. A ese respecto, cuando se procede a la preparación de programas de reforma agraria, es igualmente importante determinar cuál es el mejor papel que puede desempeñar el Estado en la selección de un régimen de tenencia de tierras que tome en consideración los derechos y los intereses de los cultivadores. Estas consideraciones llevan al orador a la conclusión de que las Naciones Unidas deberían continuar sus estudios acerca de los distintos programas de reforma agraria y proporcionar a los gobiernos la asistencia que necesitan para poner en práctica sus planes.

24. El orador votaría a favor del proyecto de resolución, pero opina que, con el fin de acercarlo más al espíritu de la resolución 887 (XXXIV) del Consejo, deberían incluirse las palabras "Estados Miembros de las Naciones Unidas o miembros de los organismos especializados" en lugar de la palabra "gobiernos" de los párrafos 2 y 4 de la parte dispositiva.

25. El Sr. DAVIS (Australia) declara que aunque su país es principalmente agrícola, no tiene problema de tenencia de las tierras, pero se interesa por la reforma agraria como factor del desarrollo económico y ya ha apoyado varias resoluciones en ese sentido. Las Naciones Unidas y los organismos especializados, sobre todo la FAO, podrían ayudar a los países en vías de desarrollo a ejecutar sus programas, en particular reuniendo información y divulgando la experiencia de otros países. Además, los programas bilaterales y multilaterales de asistencia técnica podrían estimular la reforma agraria ayudando a establecer instituciones de crédito y servicios de comercialización y técnicos. Su delegación apoya el proyecto de resolución, así como la enmienda verbal de Turquía.

26. El Sr. VELARDE DORADO (Bolivia) acepta la enmienda de Turquía, aunque no la cree absolutamente necesaria, pues la idea va implícita en su proyecto de resolución. Desea enmendar el párrafo 5 de la parte dispositiva incluyendo la palabra "cooperativas" antes de las palabras "urbanización e industrialización".

27. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución de Bolivia (A/C.2/L.664/Rev.2), con las enmiendas verbales introducidas por su autor y por Turquía.

Por unanimidad queda aprobado el proyecto de resolución en su forma enmendada.

28. El Sr. PRIMELLES (Cuba) explica que en 1959 el Gobierno Revolucionario de su país inició una revolución agraria, en virtud de la cual se traspasó toda la tierra libre a los pequeños agricultores. Considera que el pueblo de otros países debe presionar para conseguir la reforma agraria. Aunque el proyecto de resolución deja algunas esferas importantes sin tratar, su delegación le ha prestado su apoyo como un paso importante hacia el objetivo de la reforma agraria.

29. El Sr. NARANJO (Ecuador) manifiesta que el programa de reforma agraria de su país no sólo se ocupa del régimen de tenencia de tierras, sino también de otros aspectos, tales como la distribución de los terrenos, el capital y la maquinaria. El Ecuador, que no está suficientemente desarrollado agrícola y económicamente, tiene un régimen de tenencia de tierras esencialmente feudal, en el que la mayor

parte de los terrenos se encuentran en poder de unas cuantas familias, lo que hace que exista una situación análoga a la del colonialismo. La injusta distribución de la riqueza, sobre todo de las tierras, constituye un grave obstáculo para la evolución económica de los países en vías de desarrollo. Su Gobierno conoce los peligros que encierra esa situación, y trata muy en serio de encontrar una solución. Ha iniciado estudios y preparado la legislación sobre distribución y asentamiento, tratando al mismo tiempo de introducir cambios radicales en el citado régimen. Su delegación apoyó el proyecto de resolución, porque considera que una mejor distribución de la tierra y de la riqueza en los países en vías de desarrollo contribuiría a solucionar los enormes problemas sociales y económicos que se les plantean.

30. El Sr. CHHANN SOKHUM (Camboya) indica que el problema de la reforma agraria no se presenta en su país, donde el Gobierno está roturando nuevas regiones que le permitirán distribuir varias centenas de miles de hectáreas a los agricultores. Sin embargo, su delegación ha votado a favor del proyecto de resolución porque cree que es una cuestión importante, que podría aportar una contribución decisiva a la elevación del nivel de vida en muchos de los países en vías de desarrollo.

31. El Sr. M'BAYE (Guinea) sostiene que la desigual distribución de las tierras se produce como resultado de un régimen feudal de tenencia o de la monopolización de los mayores terrenos por una Potencia extranjera. En ambos casos el resultado es un desequilibrio social y el empobrecimiento de la población indígena. Por lo tanto, la preocupación principal de los gobiernos de los países que se encuentran en esa situación debe ser abolir el régimen vigente y rehabilitar a los labradores, que desempeñan un papel primordial en el desarrollo económico. Este problema tiene un carácter fundamentalmente nacional, y en muchos casos, sólo un movimiento popular de masas puede introducir la reforma agraria.

32. Confía en que las Naciones Unidas y los organismos especializados continuarán ayudando todo lo posible a los países que realizan programas de reforma agraria. Su delegación, que comparte la preocupación de los países que afrontan ese problema, ha apoyado el proyecto de resolución.

33. El Sr. ARKADYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, aunque su delegación consideró que la resolución 887 (XXXIV) de la Asamblea General no iba bastante lejos, no dejó de respaldarla y votó a favor del proyecto de resolución, porque exige un programa positivo de reforma agraria. Se congratula al observar que durante el debate se ha reconocido en general que la reforma agraria debe realizarse en beneficio de los desposeídos y pequeños propietarios. Las Naciones Unidas deben continuar examinando el problema y seguir ayudando a ejecutar los programas de reforma agraria en muchos países. El cuarto informe sobre los programas de reforma agraria constituirá indudablemente una contribución eficaz.

34. El Sr. YAKER (Argelia) afirma que la reforma agraria constituye la base fundamental de la revolución argelina. Los colonos franceses ocupaban antes la mayoría de las tierras fértiles, pero en la actualidad el cuadro está cambiando. Como ha señalado el representante de Bolivia, la redistribución y la mejor explotación de las tierras es un problema

vital para los gobiernos. Argelia comprende muy bien la importancia de la reforma agraria para el desarrollo económico y su influencia en otros sectores de la economía. El proyecto de resolución se ajusta a las aspiraciones argelinas. Su delegación lo apoya con entusiasmo, sobre todo los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva.

35. El Sr. AMIRMOKRI (Irán) explica que su delegación votó a favor del proyecto de resolución. Su Gobierno está realizando un amplio programa de reforma agraria, destinado a eliminar por completo el antiguo régimen feudal.

36. El Sr. CARANICAS (Grecia) manifiesta que su delegación apoya sin reservas las disposiciones del proyecto de resolución. La reforma agraria debe organizarse sobre una base económica firme. No se trata de una simple cuestión de redistribución de la tierra. Por ejemplo, en la América Latina, donde hay muchas tierras disponibles, lo que hace falta es capital para dedicarlo a las actividades agrícolas. El orador se congratula de que se haya incluido en el párrafo 5 de la parte dispositiva la palabra "cooperativas". La asistencia a los agricultores en forma de capital debiera combinarse con ayuda administrativa para que puedan crear cooperativas.

37. El Sr. MALHOTRA (Nepal) señala que en su país se ha atribuido gran prioridad a la reforma agraria desde el cambio político que hubo en 1957. Ya se ha hecho mucho en esta esfera, especialmente en la subdivisión de grandes latifundios de terratenientes que siguen una política de austerismo, pero todavía queda mucho más por hacer, sobre todo en lo que respecta a las cooperativas y facilidades de crédito. El proyecto de resolución es oportuno, y su delegación lo ha apoyado con entusiasmo.

TEMA 39 DEL PROGRAMA

Soberanía permanente sobre los recursos naturales (A/4905, A/5060, A/5225, A/AC.97/5/Rev.2 y Corr.1, A/C.2/L.654 y Corr.1, E/3511, E/L.914, E/L.915, E/L.918, E/L.919, E/SR.1177 a 1179, E/SR.1181) (continuación)

EXAMEN DEL PROYECTO DE RESOLUCION DE LA COMISION DE LA SOBERANIA PERMANENTE SOBRE LOS RECURSOS NATURALES (A/C.2/L.654 Y CORR.1) (conclusión)

38. U MAUNG MAUNG (Birmania) ejerciendo su derecho de respuesta, indica que las declaraciones de los representantes de los Estados Unidos y Grecia, al explicar sus votos en el proyecto de resolución relativo a la soberanía permanente sobre los recursos naturales (859a. sesión), han sido desafortunadas, sobre todo, porque algunas de sus observaciones las recogieron de The New York Times. Aunque el representante de Grecia calificó a los países insuficientemente desarrollados de poco maduros e irresponsables, fueron en realidad esos países los que sacrificaron parte de su soberanía votando a favor del proyecto de resolución enmendado. En cambio, aunque se aprobaron sus enmiendas, las delegaciones del Reino Unido y los Estados Unidos votaron en contra del proyecto de resolución en su totalidad. La forma como trató la prensa de Nueva York el debate está totalmente en desacuerdo con las cortesías normales que cabe esperar de un país que actúa de huésped de las Naciones Unidas. El orador expresa la esperanza de que las observaciones ofensivas se supriman en las actas de las sesiones.

39. El PRESIDENTE responde que únicamente las delegaciones pueden hacer correcciones en las actas resumidas.

40. El Sr. KLUTZNICK (Estados Unidos de América) deplora las observaciones del representante de Birmania. Ese representante tiene perfecto derecho a no estar de acuerdo con lo que se publique en la prensa de los Estados Unidos, pero es sorprendente que se permita criticar el derecho soberano de todos los Estados Miembros a votar como les parezca respecto de cualquier enmienda o proyecto de resolución. La acusación de descortesía contra los Estados Unidos puede aplicarse muy bien al representante birmano y a su crítica injustificada. The New York Times, como todos los periódicos de los Estados Unidos, es libre y no está sometido a control alguno del Estado; sus opiniones no tienen nada que ver con la posición del Gobierno de los Estados Unidos como país huésped de las Naciones Unidas.

41. El Sr. CARANICAS (Grecia) lamenta que sus observaciones hayan figurado en The New York Times, y que hayan ofendido a ciertas delegaciones.

42. El Sr. ARKADYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) opina que el representante de Birmania ha estado acertado al plantear la cuestión. Se afirma que la prensa de los Estados Unidos es libre, pero en realidad la información de que se trata estaba desfigurada y era tendenciosa.

43. El Sr. FRANZI (Italia), tomando la palabra para un cuestión de orden, pregunta al Presidente si el representante de la Unión Soviética está tratando de ejercer su derecho de respuesta o si la Comisión ha principiado a discutir un nuevo tema, a saber, la libertad de prensa. En efecto, nada hay en la declaración del representante de Birmania que pueda justificar una declaración del representante de la Unión Soviética sobre la base del derecho a contestar.

44. El PRESIDENTE informa que el representante de Birmania ha hablado ejerciendo su derecho de respuesta, y otras delegaciones han hecho lo mismo. Según el artículo 116 del reglamento, el Presidente puede conceder el derecho de respuesta a cualquier Miembro, pero no se define en qué consiste dicho derecho. Por lo tanto, al Presidente le resulta extraordinariamente difícil imponer cualquier restricción sobre tal derecho.

45. El Sr. KANO (Nigeria) hace un llamamiento al representante de la Unión Soviética para que no continúe la discusión, sobre todo en vista de que el representante de Grecia ya se ha excusado. Sugiere que la Comisión pase a ocuparse del tema siguiente.

46. El Sr. ARKADYEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) sostiene que sólo quiso poner de manifiesto la forma tendenciosa en que se publican las noticias en la prensa de los Estados Unidos, y especialmente la presión que se ejerce sobre algunas delegaciones con objeto de obligarlas a cambiar sus votos.

47. U MAUNG MAUNG (Birmania) da las gracias al representante de Grecia por su explicación, y subraya que no estaba criticando el derecho de los Estados Unidos a votar como les parezca. Únicamente señaló que algunas de las palabras utilizadas en las explicaciones del voto y recogidas en la prensa han sido desafortunadas. Explica que ha protestado contra una observación del representante de los Estados Unidos según la cual los miembros de la

Segunda Comisión probablemente estaban muy fatigados y habían votado en un ambiente de confusión cuando aprobaron cierta enmienda que no era del agrado de la delegación norteamericana.

48. El Sr. STEPHENS (Jamaica) considera que deben borrarse del acta las declaraciones del representante de Grecia y que la Comisión no debe continuar la discusión.

49. El PRESIDENTE explica que la Comisión no tiene facultad para suprimir ninguna declaración del acta. Hace un llamamiento a los representantes para que no continúen ocupándose más de esta cuestión.

50. El Sr. CARANICAS (Grecia) desea dejar sentado que sus observaciones y la explicación de su voto no se referían a ninguna delegación en particular.

51. El Sr. BUTTI (Irak) agradece su explicación al representante de Grecia. La información aparecida en *The New York Times* fue desleal para con el representante, porque solamente citó parte de su declaración.

52. El Sr. TOMEH (Siria) acepta las excusas del representante de Grecia.

TEMA 37 DEL PROGRAMA

Medidas internacionales que contribuyan a contrarrestar las fluctuaciones de los precios de los productos básicos (A/5221, A/C.2/L.665/Rev.2, E/3447, E/3644, E/CN.12/43, E/CN.13/45) (continuación)

EXAMEN DEL PROYECTO CONJUNTO DE RESOLUCION (A/C.2/L.665/REV.2) (continuación)

53. El Sr. PATIÑO (Colombia) presenta el texto revisado del proyecto de resolución (A/C.2/L.665/Rev.2), en el cual se ha incluido la enmienda de Francia (A/C.2/L.704). En los párrafos 3 y 4 de la parte dispositiva ya no se menciona el Grupo Técnico de Trabajo, por haber terminado sus funciones. Es lógico que la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo utilice los estudios sobre financiación compensatoria y sobre estabilización de los precios a largo plazo que está a punto de terminar la Comisión de Comercio Internacional de Productos Básicos, pero, según el párrafo 4 de la parte dispositiva, la Comisión Preparatoria tendrá libertad para usar sus propios estudios en la misma esfera. El orador confía en que, con las citadas enmiendas, el proyecto de resolución conjunto podrá ser aprobado por unanimidad.

Se levanta la sesión a las 18.05 horas.